

## **Fragebogen zur Vorbereitung der Beurkundung eines Erbscheinsantrages oder eines Antrags auf ein Europäisches Nachlasszeugnis (ENZ)**

Dieser Fragebogen erleichtert die Vorbereitung der Erbscheinsverhandlung bei der Botschaft. Bitte füllen Sie daher diesen Fragebogen sorgfältig und vollständig aus.

Alle Tatsachen, die Ihren Erbscheinsantrag rechtfertigen, sind entweder anhand von Urkunden nachzuweisen oder an Eides Statt zu versichern. Im Rahmen der Erbscheinsverhandlung wird dazu eine eidesstattliche Versicherung mit Ihnen aufgenommen werden.

Eine wissentlich falsche Versicherung an Eides Statt, aber auch eine fahrlässige falsche Versicherung an Eides Statt, sind strafbar. In Wiedergutmachungssachen kann eine falsche Versicherung an Eides Statt auch den Verlust aller Wiedergutmachungsansprüche zur Folge haben.

Nach Einreichung dieses ausgefüllten Fragebogens und der erforderlichen Unterlagen wird die Botschaft die Erbscheinsverhandlung vorbereiten und sich mit Ihnen zur Vereinbarung einen Termins zur Beurkundung Ihres Erbscheinsantrages in Verbindung setzen. Bitte bringen Sie zum Termin Ihren gültigen Reisepass oder Personalausweis mit.

### **An Urkunden sollten, soweit verfügbar, vorgelegt werden:**

1. Sämtliche Testamente des Erblassers (Verstorbenen) im Original oder nach Möglichkeit in beglaubigter Fotokopie; sofern ein gerichtliches Verfahren anhängig ist oder war, entsprechende Unterlagen;
2. BiH-Erbschaftsbeschluss nach dem Erblasser, soweit ein solcher von einem bosnisch-herzegowinischen Gericht erteilt wurde, mit vereidigter Übersetzung;
3. Internationale Sterbeurkunde des Erblassers;
4. Falls der Ehegatte des Erblassers oder seine Abkömmlinge oder sonstige Verwandte erben, ist das Ehegatten- oder Verwandtenverhältnis zum Erblasser darzulegen. Hierzu geeignete Unterlagen sind:
  - internationale Heiratsurkunde des/der Ehegatten mit dem Erblasser
  - internationale Geburtsurkunden aller Kinder des Erblassers
  - internationale Heiratsurkunden eventueller Vorehen des Erblassers mit Scheidungsvermerk
  - internationale Sterbeurkunden eventuell bereits verstorbener Kinder oder Ehegatten des Erblassers
  - internationale Sterbeurkunden der Eltern des Erblassers
  - internationale Geburtsurkunden von Geschwistern des Erblassers
5. Eventuelle Schreiben/Korrespondenz mit Rechtsanwälten, Notaren oder deutschen und bosnisch-herzegowinischen Behörden
6. Nachweise über den Wert des Nachlasses

**Alle Unterlagen müssen im Original und mit einer einfachen Kopie vorgelegt werden. Personenstandsurkunden sollten auf sog. internationalem Vordruck vorgelegt werden. Ggf. vorgelegte nationale Urkunden müssen mit vereidigter Übersetzung und Apostille vorgelegt werden. Nach Vorbereitung des Erbscheinsantrages werden alle Originalurkunden wieder ausgehändigt.**

Der Antragsteller muss Erbe sein. Er kann den Antrag im Namen aller Erben stellvertretend für alle Erben stellen. Dann sollte er aber eine Vollmacht der restlichen Erben samt Übersetzung ins Deutsche vorlegen.

Es sollte in Ihrem Interesse liegen, alle verfügbaren Dokumente über Ihr Erbrecht möglichst vollständig in der Botschaft vorzulegen, damit die Beurkundung Ihres Erbscheinsantrages möglichst zügig und vollständig vorbereitet werden kann.

Unzulänglichkeiten bei der Vorlage von Unterlagen gehen zu Lasten des Antragstellers und können später beim zuständigen deutschen Nachlassgericht, wo sämtliche Nachweise vorgelegt werden müssen, die Bearbeitung verzögern und ggf. sogar zur Zurückweisung des Erbscheinantrages führen.

**Upitnik  
za pripremu ovjere zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju  
ili zahtjeva za izdavanje Evropske potvrde o nasljeđivanju (ENZ)**

Ovaj upitnik olakšava pripremu postupka ovjere zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju. Stoga Vas molimo da upitnik popunite pažljivo i u cijelosti.

Sve činjenice koje potkrepljuju Vaše pravo na podnošenje zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju moraju se dokazati dokumentima i/ili davanjem izjave pod materijalnom i krivičnom odgovornošću. U okviru postupka ovjere zahtjeva u tu ćete svrhu dati i odgovarajuću izjavu.

Namjerno i nemarno davanje netačne izjave pod materijalnom i krivičnom odgovornošću je kažnjivo. Netačna izjava pod materijalnom i kaznenom odgovornošću može u predmetima odštete imati za posljedicu gubitka prava na odštetu.

Nakom predavanja ovog potpunjeg upitnika i potrebnih dokumenata Ambasada će pripremiti ovjeru zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju, te će stupiti s Vama u kontakt radi dogovaranja termina. Molimo da na taj termin sa sobom ponesete Vašu važeću putnu ispravu ili osobnu/ličnu kartu.

**Potrebno je priložiti sljedeće dokumente, ukoliko njima raspolazete:**

1. Sve oporuke ostavitelja nasljedstva (preminule osobe) u originalu ili po mogućnosti ovjerenu kopiju; ukoliko se vodi ili se vodio sudski postupak, odgovarajuću dokumentaciju;
2. Bosanskohercegovačko rješenje o nasljeđivanju izdano po ostavitelju nasljedstva, ukoliko ga je izdao nadležni sud, s ovjerenim prijevodom na njemački jezik;
3. Međunarodni izvod iz matične knjige umrlih za ostavitelja nasljedstva;
4. Ukoliko ostavitelja nasljedstva nasljeđuje supružnik ili njegovi potomci ili neke druge osobe u srodstvu, prilaže se dokaz o bračnoj vezi ili srodstvu. Dokumenti kojima se to dokazuje su:
  - međunarodni izvod iz matične knjige vjenčanih za ostavitelja nasljedstva
  - međunarodni izvodi iz matične knjige rođenih za svu djecu ostavitelja nasljedstva
  - u slučaju da je ostavitelj nasljedstva imao više brakova, međunarodni izvod iz matične knjige vjenčanih sa zabilješkom o razvodu braka
  - međunarodni izvodi iz matične knjige umrlih prethodno preminule djece ili supružnika ostavitelja nasljedstva
  - međunarodni izvodi iz matične knjige umrlih roditelja ostavitelja nasljedstva
  - međunarodni izvodi iz matične knjige rođenih braće i sestara ostavitelja nasljedstva
5. Eventualna korespondencija/dopisi od advokata, notara ili njemačkih i bosansko-hercegovačkih organa
6. Dokazi o vrijednosti nasljedstva

**Svi dokumenti se prilažu u originalu i običnoj kopiji. Izvodi iz matičnih knjiga trebaju biti na međunarodnim obrascima. U slučaju prilaganja nacionalnih izvoda iz matičnih knjiga, isti moraju biti predloženi zajedno s prijevodom ovlaštenog sudskog tumača na njemački jezik i sadržavati pečat Apostille. Nakon pripreme ovjere zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju svi originalni dokumenti vraćaju se stranci.**

Podnositelj zahtjeva mora biti nasljednik. On može podnijeti zahtjev u ime svih nasljednika. U tom slučaju mora predložiti punomoć ostalih nasljednika i prijevod iste na njemački jezik.

U Vašem je interesu da Ambasadi priložite sve raspoložive dokumente o Vašem pravu na nasljedstvo, kako bi na temelju njih priprema ovjere Vašeg zahtjeva bila što brža i potpunija.

Nepotpuno prilaganje dokumenata ide na teret podnositelja zahtjeva te mogu naknadno kod nadležnog njemačkog ostavinskog suda, kojemu se moraju priložiti svi dokazi, dovesti do usporavanja obrade zahtjeva ili čak do odbijanja zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju.

**Angaben zur Vorbereitung Ihres Erbscheinsantrages (bitte machen Sie möglichst vollständige Angaben)**

**Podaci za pripremu Vašeg zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju (molimo da navedete što potpunije podatke):**

**1. Zum Antragsteller / Podaci o podnositelju zahtjeva:**

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Personenstand (ledig, verheiratet, geschieden, verwitwet):

Bračno stanje (neudata/neoženjen, udata/oženjen, rastavljen(a), udovac/udovica):

Anschrift und E-Mailadresse sowie Tel./Fax-Nr.:

Adresa i e-mail adresa kao i telefon / telefaks:

Staatsangehörigkeit:

Državljanstvo:

Ausweis (Reisepass oder Personalausweis) Nr:

Br. putne isprave ili lične/osobne karte:

ausgestellt am / izdana dana:

gültig bis / važi do:

ausstellende Behörde / izdana od strane (naziv organa):

Verwandtschaftsverhältnis zum Erblasser:

Rodbinska veza s ostaviteljem nasljedstva:

Verständigungssprache:

Jezik sporazumijevanja:

**2. Zum Erblasser (Verstorbener) / Podaci o ostavitelju nasljedstva (pokojniku):**

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Sterbedatum und -ort:

Datum i mjesto smrti:

Letzter Wohnsitz z.Z. des Todes:

Mjesto stanovanja u vrijeme smrti:

Gewöhnlicher Aufenthalt zum Zeitpunkt des Todes:

Uobičajeno boravište u vrijeme smrti:

Staatsangehörigkeit(en) z.Zt. des Todes (nachgewiesen durch Reisepass, Staatsangehörigkeitsausweis o.a)

Državljanstvo/državljanstva u vrijeme smrti (kao dokaz služi putna isprava, potvrda o državljanstvu ili drugo):

Familienstand z.Zt. des Todes (ledig, verheiratet, verwitwet, geschieden):

Bračno stanje u vrijeme smrti (neudata/neoženjen, udata/oženjen, rastavljen(a), udovac/udovica):

Datum der Eheschließung / Datum sklapanja braka:

1. Ehe / brak:

2. Ehe / brak:

Ort der Eheschließung und erster ehelicher Wohnsitz / Mjesto sklapanja braka i prvo mjesto stanovanja nakon sklapanja braka:

1. Ehe / brak:

2. Ehe / brak:

Staatsangehörigkeit zum Zeitpunkt der Eheschließung: / Državljanstvo u trenutku sklapanja braka:

1. Ehe / brak:

2. Ehe / brak:

**3. Ehegatte des Erblassers (bei mehreren Ehen bitte alle Ehegatten aufführen, dazu bitte die Rückseite benutzen)**

**Supružnik ostavitelja nasljedstva (kod više brakova molimo navesti sve supružnike, u tu svrhu koristite poledinu ove stranice):**

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname und Staatsangehörigkeit zum Zeitpunkt der Eheschließung:

Prezime, ime, prezime pri rođenju i državljanstvo u vrijeme sklapanja braka:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Anschrift:

Adresa:

Ehevertrag? Vereinbarter Güterstand?

Bračni ugovor? Dogovor o uređenju bračno-imovinskih odnosa?

Wann und wo gestorben bzw. geschieden:

Kada i gdje je preminuo/preminula odnosno datum i mjesto razvoda braka:

#### **4. Kinder des Erblassers (auch aus evtl. früheren Ehen, auch adoptierte und nichteheliche Kinder)**

**Djeca ostavitelja nasljedstva (također i iz eventualnih prijašnjih brakova, posvojena i vanbračna djeca):**

1. Kind / Dijete:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ukoliko je preminulo, molimo navesti datum i mjesto smrti:

2. Kind / Dijete:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ukoliko je preminulo, molimo navesti datum i mjesto smrti:

Für weitere Kinder bitte Rückseite benutzen. / Za ostalu djecu molimo koristite poleđinu stranice.

**Sollte einer der vorstehend aufgeführten Kinder vor dem Erblasser verstorben sein oder die Erbschaft ausgeschlagen haben, sind nachstehend unter dem entsprechenden Buchstaben die Namen, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsorte und Anschriften der Kinder des/der Verstorbenen oder des/der Ausschlagenden aufzuführen:**

**Ukoliko je jedno od prethodno navedene djece umrlo prije ostavitelja ili se odreklo nasljedstva, u nastavku je pod odgovarajućim slovima potrebno navesti prezimena, imena, datume rođenja, mjesta rođenja i adrese djece umrle osobe ili osobe koja se odrekla nasljedstva:**

Zu 4 a)

Zu 4 b)

Zu 4 c)

Für weitere Kinder ggf. Rückseite benutzen.

Za ostalu djecu iskoristiti poleđinu stranice.

#### **5. Eltern des Erblassers / Roditelji ostavitelja nasljedstva:**

**Nur ausfüllen, falls der Erblasser keine lebenden Kinder oder Enkel hinterlassen hat. / Ispuniti samo ako iza ostavitelja nasljedstva nisu ostala živa djeca ili unuci.**

a) Vater / Otac:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ukoliko je preminuo, molimo navesti datum i mjesto smrti:

b) Mutter / *Majka*:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ukoliko je preminula, molimo navesti datum i mjesto smrti:

**6. Geschwister des Erblassers / Braća i sestre ostavitelja nasljedstva:**

**Nur ausfüllen, falls ein oder beide Elternteile des Erblassers vorverstorben sind / Ispuniti samo ako su jedan ili oba roditelja ostavitelja nasljedstva preminula prije njega**

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Anschrift:

Adresa:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ukoliko su preminuli, molimo navesti datum i mjesto smrti:

Falls weitere Geschwister vorhanden sind, bitte auf der Rückseite eintragen. / Ako imate još braće i sestara, molimo navesti na poleđini.



**7. Abkömmlinge von Geschwistern / Potomci braće i sestara:**

Nur ausfüllen, falls Geschwister des Erblassers verstorben sind / Ispuniti samo ako su braća i sestre ostavitelja nasljedstva preminuli

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime pri rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Anschrift:

Adresa:

**8. Hat der Erblasser eine oder mehrere Verfügungen von Todes wegen hinterlassen (Testament, gemeinschaftliches Testament, Erbvertrag)? Wenn ja, welcher Art und ist die Verfügung von Todes wegen bei einem Gericht hinterlegt? / Da li je ostavitelj nasljedstva ostavio jednu ili više oporuka (oporuku, zajedničku oporuku, ugovor o nasljeđivanju)? Ako jest, koje je vrste oporuka i je li pohranjena na sudu?**

**9. Verschiedenes / Razno :**

- Ist ein Rechtsstreit über das Erbrecht anhängig? Falls ja, bitte Gericht angeben. / Vodi li se pravni spor o pravu nasljeđivanja? Ako da, molimo navesti na kojem sudu.

- Ist über die gesamte Erbschaft oder Teile davon bereits ein Erbschein ausgestellt worden oder eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung ergangen? Falls ja, bitte Gericht angeben. Je li za ukupno nasljedstvo ili njegove dijelove već izdano rješenje o nasljeđivanju ili je donesena pravomoćna sudska presuda? Ukoliko da, molimo navesti sud:

- Wem soll der Erbschein ausgehändigt werden? / Kome se uručuje rješenje o nasljeđivanju?

- Wann haben Sie von dem Erbfall und dem Grund Ihrer Berufung als Erbe (Testament, Erbvertrag oder gesetzliche Erbfolge ) Kenntnis erhalten?/ Kada ste doznali za nasljedstvo i temelj po kojemu ste nasljednik (oporuka, ugovor o nasljeđivanju ili zakonski nasljedni red)?

- Haben Sie die Erbschaft angenommen? (wenn nicht ausgeschlagen, gilt die Erbschaft als angenommen): / Jeste li prihvatili nasljedstvo? (ako se niste odrekli nasljedstva, smatra se da ste ga prihvatili):

- Haben Ihre Miterben von dem Erbfall Kenntnis erhalten? / Jesu li i drugi nasljednici upoznati sa smrću ostavitelja nasljedstva?

- Haben diese die Erbschaft angenommen? (gilt als angenommen, wenn nicht ausgeschlagen): / Jesu li ostali nasljednici prihvatili nasljedstvo? (smatra se da su ga prihvatili, ukoliko ga se nisu odrekli):

- Wird ein gemeinschaftlicher Erbschein für alle Erben oder nur ein Teilerbschein für den Antragsteller beantragt? / Podnosi li se zahtjev za zajedničko rješenje o nasljeđivanju za sve nasljednike ili samo parcijalno rješenje za podnositelja zahtjeva?

- Ist Nachlassverwaltung angeordnet? Ggf. Name und Anschrift des Nachlassverwalters angeben / Je li određen upravitelj ostavine? Ako jest, molimo navesti adresu upravitelja ostavine:

**Folgende Urkunden und Unterlagen (siehe Abschnitt I - Seiten 1-3) füge ich bei**  
**Prilažem sljedeće isprave i dokumente (vidi odlomak I - stranica 1-3):**

- Woraus besteht der Nachlass? / Od čega se sastoji ostavina?

Grundstück / Zemljište:

Geld, Wertsachen, Sparguthaben / Novac, dragocjenosti, ušteđevina:

Welchen Wert hat der Nachlass? Geschätzter Wert des gesamten in Deutschland befindlichen Nachlasses / Koja je vrijednost ostavine? Procijenjena vrijednost ukupne ostavine u Njemačkoj:

Wofür wird der Erbschein benötigt? / Iz kojeg razloga je potrebno rješenje o nasljeđivanju?

- Lastenausgleich / Naknada za ratne i poslijeratne gubitke:

- Wiedergutmachung / Odšteta:

- Rentenzwecke / U penzijske svrhe:

- sonstiges / ostalo:

(Bitte geben Sie ggf. die Behörde und das Aktenzeichen an / Molimo da u datom slučaju navedete nadležne organe i broj predmeta)

Datum:

(Unterschrift / Potpis)